資治通鑑補

資治通鑑補卷一百六十三

宋涑水司馬光編集　　後學天台胡三省音註

明　　後學吳郡嚴衍補

後學吳郡談允厚參

梁紀十九止一年

太宗簡文皇帝上諱綱字世讚小字六通武帝第三子昭明太子母弟也諡法平易不眥曰簡勤學好問曰文　在位二年爲侯景所弒改元一

庚午大寶元年魏元寶炬大統十六年齊高洋天保元年是歲東魏亡　春正月辛亥朔大赦改元　陳霸先發始興至大庾嶺大庾嶺在今南安軍大庾縣西南吳錄南野縣有大庾山自嶺嶠九十二里至嶺下平行十里至平亭　蔡路養將二萬人軍於南野以拒之南野縣漢屬豫章郡晉屬南康郡劉昫曰唐虔州始興縣漢南野縣地宋白曰虔州之南康大庾嶺南雄州之始興皆漢南野縣地輿地志今虔州龍南

襄漢南野縣地路養妻姪蘭陵蕭摩訶年十三單騎出戰無敢當者杜僧明馬被傷陳霸先救之授以所乘馬僧明上馬復戰眾軍因而乘之路養大敗霸先進軍南康湘東王繹承制授霸先明威將軍交州刺史　戊辰東魏進太原公高洋位丞相都督中外諸軍錄尚書事大行臺齊郡王　庚午邵陵王綸至江夏郢州刺史南平王恪郊迎以州讓之綸不受乃推綸為假黃鉞都督中外諸軍事承制置百官考異曰太清紀云三月綸逼奪恪州徙恪於郡湘今從梁書典略　魏楊忠圍安陸柳仲禮馳歸救之去年仲禮將兵趣襄陽　諸將恐仲禮至則安陸難下請急攻之忠曰攻守勢殊未可猝拔若引日勞師表裏受敵非計也南人多習水軍不閑野戰仲禮師在近路吾出不意以奇兵襲之彼怠我奮一舉可克克仲禮則安陸不攻自拔諸城可傳檄定也乃選

騎二千銜枚夜進敗仲禮於湓頭水所衝曰湓考異曰太清紀作潼頭其事紀在去年十二月今從典略獲仲禮及其弟子禮盡俘其眾馬仗以安陸別將王叔孫以竟陵皆降於忠於是漢東之地盡入於魏　廣陵人來嶷說前廣陵太守祖皓曰董紹先輕而無謀人情不附襲而殺之此壯士之任也今欲糾帥義勇奉戴府君若其克捷可立桓文之勳必天未悔禍猶足為梁室忠臣皓曰此僕所願也乃相與糾合勇士得百餘人癸酉襲廣陵斬南兗州刺史董紹先據城馳檄遠近推前太子舍人蕭勔為刺史仍結東魏為援皓暅之子祖暅見一百四十七卷武帝天監十三年勔勃之兄也乙亥景遣郭元建帥眾奄至皓嬰城固守　二月魏楊忠乘勝至石城五代志竟陵郡長壽縣後周置石城郡欲進逼江陵湘東王繹遣舍人庾恪說忠曰詧來伐叔而魏助之何以使天下歸心忠遂

停遲永北釋遣舍人王孝祀等送子方略為質以求和魏人許之繹與忠盟曰魏以石城為封梁以安陸為界請同附庸并送質子貿遷有無永敦鄰睦忠乃還　宕昌王梁彌定為其宗人獠甘所襲彌定奔魏獠甘自立羌酋傍乞鐵忽據渠株川與渭川民鄭五醜合諸羌以叛魏丞相泰使大將軍宇文貴涼州刺史史甯討之擒斬鐵忽五醜甯別擊獠甘破之獠甘將百騎奔生羌鞏廉玉生羌遠在塞外不通屬於魏者甯復納彌定於宕昌置岷州於渠株川五代志臨洮郡臨洮縣西魏置溢樂縣并置岷州甯以未獲獠甘密欲圖之乃揚聲欲還獠甘聞之復招引叛羌依山起柵欲攻彌定甯謂諸將曰此羌入吾術中當進兵擒之耳諸將思歸咸曰生羌聚散無常依據山谷今若追討恐引日無成且彌定還得守藩將軍功已立矣獠甘勢弱彌定足能

制之以此遐師策之上者脩曰一日縱敵數世之患可豈舍將滅之寇更煩再舉諸君不足與計事也如更沮衆脩豈不能斬諸君邪遂進擊鑿廉玉斬獲甘房廉玉送長安　侯景遣任約于慶等帥衆二萬攻諸藩諸藩謂梁之宗室分任藩維者　邵陵王綸欲救河東王譽而兵糧不足乃致書於湘東王繹曰天時地利不及人和況於手足肱支豈可相害今社稷危恥創巨痛深禮記三年問曰創巨者其日久痛甚者其愈遲三年者稱情而立文所以爲至痛極也斬衰苴杖居倚廬食粥寢苫枕塊所以爲至痛飾也天非貪亂在知君父郎日大敵猶強天讎未雪余爾昆季在外三人如不匡難安用臣子唯應剖心嘗膽泣血枕戈越王句踐臥薪嘗膽求以報吳晉劉琨枕戈待旦志梟逆虜子執親喪泣血三年孔穎達曰說文哭哀聲也泣無聲出淚也則無聲謂之泣矣連言血者以淚出於目猶血出於體故以淚比血禮記曰子羔執親之喪泣血三年註曰無聲而血出是也　其餘小忿或宜容貰若外難未除家禍仍

構料今訪古未或不亡夫征戰之理唯求克勝至於骨肉之戰愈勝愈酷捷則非功敗則有喪勢民損義虧失多矣侯景之軍所以未窺江外者荆州治江陵在江北故曰江外良為藩屏盤固宗鎮彊密君自相魚肉是謂代景行師景便不勞民力坐致成效醜徒聞此何快如之弟若苦陷洞庭湘州之地襟帶洞庭故謂湘州為洞庭不戢兵刃雍州疑迫何以自安必引進魏軍以求形援侯景事等內癰西秦外同瘤腫直置關中已為咽氣況復貪狠難測勢必侵吞弟若不安家國去矣必希解湘州之圍存社稷之計繹復書陳譽過惡不赦且曰昔引楊忠來相侵逼頗遵談笑用卻秦軍魯仲連談笑而卻秦軍繹引此以為大言曲直有在不復自陳臨湘旦平臨湘縣自漢以來屬長沙郡時為州郡治所隋改臨湘縣曰長沙縣暮便即路綸得書投之於案慷慨流涕曰天下之事一至於斯湘州若敗吾亡

無日矣　侯景遣侯子鑒帥舟師八千自帥徒兵一萬（徒兵步兵也）攻廣陵三日克之執祖皓縛而射之箭徧體然後車裂以徇城中無少長皆埋之於地馳馬射而殺之（考異曰太清紀曰城中數百人典略曰死者八千人今從南史）以子鑒監南兗州事鎮廣陵景還建康　丙戌以安陸王大春爲東揚州刺史省吳州（景置吳州見上卷上年）　庚寅東魏以尚書令高隆之爲太保　乙巳以尚書僕射王克爲左僕射　宣城內史楊白華進據安吳（孫吳立安吳縣屬宣城郡隋省安吳入涇縣）　侯景遣于子悅帥眾攻之不克

東魏行臺辛術將兵入寇圍陽平不克　侯景納上女溧陽公主甚愛之三月甲申（存疑二月有丙戌庚寅乙巳則三月無甲申既有甲申則下不應又有庚申四月朔必非庚辰考魏書二月甲申葬齊文襄王則甲申當在二月下文丙午侯景逼帝幸西州梁書南史俱在二月而通鑑又在四月自庚辰朔至丙午已二十六日不應又有辛巳且又有丙午則帝幸西州亦當在二月無疑矣今未敢妄改姑存之以俟再考）景請

上禊宴於樂遊苑禊宴因禊而開宴帳飲三日上還宮景與公主共據御牀南面並坐羣臣文武列坐侍宴　庚申東魏進丞相洋爵爲齊王　臨川內史始興王毅等擊莊鐵王毅始興人　鄱陽王範遣其將巴西侯瑱救之毅等敗死　鄱陽世子嗣與任約戰於三章約敗走嗣因徙鎮三章謂之安樂柵去年鄱陽王範西上使世子嗣守安樂柵今移鎮三章亦以安樂名柵

夏四月庚辰朔湘東王繹以上甲侯韶爲長沙王　丙午侯景請上幸西州上御素輦侍衞四百餘人景浴鐵數千翼衞浴鐵言鐵甲堅滑若以水浴之也上至西州景逆拜上冠下屋白紗帽服白布裙褠景服紫紬褶加金帶與其黨索超世等西向坐溧陽公主與其母范淑妃東向坐上聞絲竹悽然泣下景起謝曰陛下何不樂上僞笑曰丞相聞此以爲何聲因命景起舞景即下席應弦而歌景亦請

上起舞酒闌坐散上抱景於牀曰我念丞相景曰陛下如不念臣臣何得至此逮夜乃罷時江南連年旱蝗江揚尤甚百姓流亡相與入山谷江湖采草根木葉菱芡而食之芡說文曰雞頭也方言南楚謂之雞頭北燕謂之䓈青徐淮泗之間謂之芡。䓈音役又音役所在皆盡死者蔽野富室無食皆鳥面鵠形衣羅綺懷珠玉俯伏牀帷待命聽終千里絕烟人迹罕見白骨成聚如丘隴焉而景虐於用刑酷忍無復人理於石頭立大碓有犯法者擣殺之常戒諸將曰破柵平城當淨殺之使天下知吾威名故諸將每戰勝專以焚掠為事斬刈人如草芥以資戲笑由是百姓雖死終不附之東陽人李膺起兵討景為其所執景乃斷膺手足刻析心腹破出肝腸膺正色整容言笑自若見其膽大若升焉景又禁人偶語犯者刑及外族男子謂舅家為外家婦人謂父母之家為外家外族外家之族

爲其將帥者悉稱行臺來降附者悉稱開府其親寄隆重者曰左右廂公勇力兼人者曰庫直都督　魏封皇子儒爲燕王公爲吳王　侯景召宋子仙還京口　邵陵王綸在郢州以聽事爲正陽殿內外齋閤悉加題署其部下陵暴軍府郢州將佐莫不怨之諮議參軍江仲舉南平王恪之謀主也說恪圖綸恪驚曰若我殺邵陵嗣靜一鎭荊益兄弟必皆內離（帝既蒙塵綸於兄弟之次當立帝若除綸則人望歸於荊益必當內以爲害時湘東王繹在荊州武陵王紀在益州）海內若平則以大義責我矣且巨逆未梟骨肉相殘自亡之道也卿且息之仲舉不從部分諸將刻日將發謀泄綸壓殺之恪狼狽往謝綸曰羣小所作非由兄也兇黨已斃兄勿深憂　王僧辯急攻長沙辛巳克之執河東王譽斬之傳首江陵湘東王繹反其首而葬之（附錄初譽之將敗引鏡照面不見其頭又見長人蓋屋兩手據）

地陷其書又見白狗大如驢從城出不知所在異甚惡之俄而城陷初湘東世子方等之死臨蒸〔令〕周鐵虎功最多吳立臨蒸縣以臨蒸水而名屬衡陽郡晉屬湘東郡酈道元曰臨蒸即故酃縣縣即湘東郡劉昫曰隋廢臨蒸為衡陽縣今衡州所治衡陽縣是也衡州志吳分酃縣立臨蒸縣俯臨蒸水其氣如蒸姚思廉陳書曰周鐵虎不知何許人梁世南度事河東王譽為臨蒸令與委遇甚重僧辯得鐵虎命烹之呼曰侯景未滅奈何殺壯士僧辯奇其言而釋之還其麾下繹以僧辯為左衛將軍加侍中鎮西長史繹自去歲聞高祖之喪以長沙未下故匿之壬寅始發喪刻檀為高祖像置於百福殿事之甚謹動靜必咨焉繹以為天子制於賊臣不可從大寶之號猶稱太清四年丙午繹下令大舉討侯景移檄遠近鄱陽王範至湓城以晉熙為晉州晉安帝分廬江郡立晉熙郡五代志同安郡懷甯縣舊置晉熙郡唐以同安郡為舒州遣其世子嗣為刺史江州郡縣多輒改易改易郡縣守令也尋陽王大心政令所行不出一

郡推尋陽一郡而已　大心遣兵擊莊鐵嗣與鐵素善請發兵救之範遣侯瑱帥精甲五千助鐵由是二鎮相猜忌無復討賊之志大心使徐嗣徽帥眾二千築壘稽亭以備範據齊書晉安王子懋傳子懋謀舉兵於江州宣城王遣裴叔業襲取盆城子懋先已具船於稽亭渚聞叔業得盆城乃據州自衛則稽亭渚在江州城東也市糴不通範數萬之眾無所得食多餓死範憤恚疽發於背五月乙卯卒其眾秘不發喪奉範弟安南侯恬為主有眾數千人　丙辰侯景以元思虔為東道大行臺鎮錢唐丁巳以侯子鑒為南兗州刺史　東魏齊王洋之為開府也勃海高德政為管記由是親昵言無不盡金紫光祿大夫丹楊徐之才北平太守廣宗宋景業皆善圖讖以為太歲在午當有革命因德政以白洋勸之受禪洋以告婁太妃太妃曰汝父如龍兄如虎猶以天位不可妄據終身北面汝獨何人欲

行舜禹之事乎洋以告之才之才曰正爲不及父兄故宜早升尊位如其不作人將生心洋鑄像卜之而成乃使開府儀同三司段韶問肆州刺史斛律金金來見洋固言不可以宋景業首陳符命請殺之洋與諸貴議於太妃前太妃曰吾兒懦直必無此心高德政樂禍教之耳洋以人心不壹遣高德政如鄴察公卿之意未還洋擁兵而東至平都城（九域志遼州遼山縣有平城鎮宋白曰遼州平城縣本漢涅縣地晉置武鄉縣此地屬焉隋開皇十六年於趙簡子所立平都故城置平城縣）召諸勳貴議之莫敢對長史杜弼曰關西國之勍敵若受魏禪恐彼挾天子自稱義兵而東向（此天子謂西魏主）王何以待之徐之才曰今與王爭天下者彼亦欲爲王所爲縱其屈彊不過隨我稱帝耳弼無以應高德政至鄴諷公卿莫有應者司馬子如逆洋於遼陽（遼陽縣自漢末以來屬樂平郡隋開皇十一年改曰遼山縣我朝爲遼州治所）

固言未可洋欲還倉丞李集曰王來為何事而今欲還洋僞使於東門殺之而別令賜絹十四遂還晉陽自是居常不悅徐之才宋景業等日陳陰陽雜占云宜早受命高德政亦敦勸不已洋使術士李密卜之遇大橫曰漢文之卦也大橫見十三卷漢高后八年又使宋景業筮之遇乾之鼎曰乾君也鼎五月卦也宜以仲夏受禪或曰五月不可入官犯之終於其位景業曰王爲天子無復下期豈得不終於其位乎洋大悅乃發晉陽高德政錄在鄴諸事條進於洋洋令左右陳山提馳驛齎事條幷密書與楊愔是月山提至鄴楊愔即召太常卿邢子才議造儀注祕書監魏收草九錫禪讓勸進諸文引魏宗室諸王入北宮留於東齋甲寅東魏進洋位相國總百揆備九錫洋行至前亭所乘馬忽倒意甚惡之至平都城不肯復進

高德政徐之才帝請曰山提先去恐其漏泄即命司馬子如杜弼馳驛續入觀察物情子如等至鄴衆人以事勢已決無敢異言洋至鄴召夫夫民夫也齊築具集城南高隆之請曰用此何爲洋作色曰我自有事君何問爲欲族滅耶隆之謝而退於是作圓丘備法物丙辰司空潘樂侍中張亮黃門郎趙彥深等求入啓事東魏主善見在昭陽殿見之亮曰五行遞運有始有終齊王聖德欽明萬方歸仰願陛下遠法堯舜東魏主斂容曰此事推挹已久謹當遜避又曰若爾須作制書中書郎崔劼裴讓之曰制已作訖使侍中楊愔進之東魏主既署曰居朕何所愔曰北城別有館宇乃下御座步就東廊詠范蔚宗後漢書贊曰獻生不辰身播國屯終我四百永作虞賓所司請發所司謂掌禪代事者東魏主曰古人念遺簪敝履朕欲

與六宮別可乎高隆之曰今日天下猶陛下之天下況在六宮東魏主步入與嬪妃已下別舉宮皆哭趙國李嬪誦陳思王詩云王其愛玉體俱享黃髮期直長趙道德以犢車一乘候於東上閤直長官名東魏主登車道德超上抱之東魏主叱之曰朕自畏天順人何物奴敢逼人如此道德猶不下出雲龍門王公百僚拜辭東魏主曰今日不減常道鄉公漢獻帝衆皆悲愴高隆之灑泣遂入北城居司馬子如南宅司馬子如有宅在太原故謂鄴城之宅為南宅遣太尉彭城王韶等奉璽綬禪位于齊考異曰北齊書北史高德政傳云五月六日晉陽王坦等七日司馬子如等至鄴九日文宣至城南頓案後魏書北史帝紀皆云辛亥王如鄴甲寅加九錫丙辰魏主遜位戊午王即帝位與常辛亥王還鄴以長歷推之此月己酉朔皆不與德政傳日相應然辛亥始自晉陽如鄴非到鄴之日也先是魏永熙中鄴中有童謠曰可憐青雀子飛來鄴城裏羽翮垂欲成化作鸚鵡子俄而高歡立

魏主遷都於鄴至是禪位說者謂詩稱子者魏主乃淸河王子也鷄鳴子者洋乃獻武王子也戊午齊王洋卽皇帝位于南郊大赦改元天保洋生而黑色大頰兌下鱗身重踝瞻視審定不好戲弄深沉有大度晉陽有沙門乍愚乍智時人不測呼爲阿秃師洋與諸弟共見之歴問祿位至洋舉手再三指天而已口無所言先是童謠曰一束藁兩頭然河邊羖䍽飛上天藁然兩頭于文爲高河邊羖䍽爲水邊羊指其名也至是果驗　齊給百官祿自魏徵宗以來百官絕祿至是始復給之　己未齊主洋封其故主善見爲中山王待以不臣之禮追尊齊獻武王爲獻武皇帝廟號太祖後改爲高祖文襄王爲文襄皇帝廟號世宗辛酉尊王太后婁氏爲皇太后乙丑降魏朝封爵有差其宣力霸朝及西南投化者不在

降限請自關西及江南來投者　文成侯甯起兵於吳有衆萬人己巳進攻吳
郡行吳郡事侯子榮逆擊殺之子榮因縱兵大掠郡境自晉氏渡
江三吳最爲富庶貢賦商旅皆出其地及侯景之亂掠金帛既盡
乃掠人而食之或賣於北境遺民殆盡矣是時唯荆益所部尚完
實太尉益州刺史武陵王紀移告征鎮使世子圓照帥兵三萬受
湘東王節度圓照軍至巴水巴郡巴縣有巴水水折三迴如巴字巴郡唐爲渝州考異曰南史云六月辛酉紀遣圓照東下按六月己卯朔無辛酉典略在五月或者五月辛酉歟繼授以信州刺史令屯白
帝梁置信州於白帝唐改爲夔州未許東下　六月辛巳以南郡王大連行揚州
事　江夏王大款山陽王大成宜都王大封自信安閒道奔江陵
齊主洋封宗室高岳等十人功臣庫狄干等七人皆爲王高岳及隆之歸彥澂宗長弼暨子叡叡孝緒凡十人庫狄干賀拔仁斛律金韓軌可朱渾道元彭樂潘樂凡七人　癸未封弟

浚為永安王淹為平陽王潡為彭城王演為常山王渙為上黨王
湑為襄城王湛為長廣王湝為任城王湜為高陽王濟為博陵王
凝為新平王潤為馮翊王洽為漢陽王　鄱陽王範旣卒侯瑱往
依莊鐵鐵忌之瑱不自安丙戌詐引鐵謀事因殺之自據豫章
尋陽王大心遣徐嗣徽夜襲湓城安南侯恬裴之橫等擊走之
齊主洋娶趙郡李希宗之女生子殷及紹德又納段韶之妹及將
建中宮高隆之高德政欲結勳貴之援乃言漢婦人不可為天下
母宜更擇美配齊主不從丁亥立李氏為皇后以段氏為昭儀子
殷為皇太子庚寅以庫狄干為太宰彭樂為太尉潘樂為司徒司
馬子如為司空辛卯以清河王岳為司州牧岳尚獻武妹樂陵長
公主以親地見待自預勳舊常總大衆威望之重為諸將所服為

人嚴猛梗直魏譏王元孝友于公門言戲過度諸公無能面折者干正色責之孝友大慙干不知書署名為干字逆上讀之時人謂之穿錐 侯景以羊鴉仁為五兵尚書庚子鴉仁出奔江西將赴江陵至東莞盜疑其懷金邀殺之 魏人欲令岳陽王詧發哀嗣位詧以未有魏命辭不受丞相泰使榮權册命詧為梁王始建臺置百官詧字理孫昭明太子之第三子 陳霸先修崎頭古城徙居之曲岸曰崎九域志南安軍治大庾縣山前對也有南康古城又有崎頭鎮 初燕昭成帝奔高麗見一百二十三卷宋文帝元嘉十三年使其族人馮業以三百人浮海奔宋因留新會晉恭帝元熙二年分南海郡立新會郡隋廢唐為新會縣屬廣州九域志新會縣在廣州之西南三百三十里 自業至孫融世為羅州刺史五代志高涼郡石龍縣舊置羅州我朝為化州治所 融子寶為高涼太守高涼縣漢屬合浦郡獻帝建安二十一年吳分立高涼郡梁置高州 高涼洗氏世為蠻酋部落十餘萬家有女多

籌略善用兵撫循部衆諸洞皆服其信義融聘以爲寶婦融雖累世爲方伯非其土人號令不行洗氏約束本宗使從民禮每與寶參決辭訟首領有犯雖親戚無所縱舍由是馮氏始得行其政初侯景圍臺城廣州都督蕭勃徵兵援臺高州刺史李遷仕據大皐口遣使召寶寶欲往洗氏止之曰刺史無故不應召太守必欲詐君共反耳寶曰何以知之洗氏曰刺史被召援臺乃稱有疾鑄兵聚衆而後召君此必欲質君以發君之兵也願且無往以觀其變數日遷仕果反遣主帥杜平虜將兵入贛石城魚梁以逼南康魚梁亦地名近贛石陳霸先使周文育擊之洗氏謂寶曰平虜驍將也今入贛石與官軍相拒勢未得還遷仕在州無能爲也君若自往必有戰鬬宜遣使卑辭厚禮告之曰身未敢出欲遣婦參彼聞之必喜而

無備我將千餘人步擔雜物唱言輸賧得至柵下破之必矣寶從之遷仕果不設備洗氏襲擊大破之遷仕走保甯都吳分漢贛縣立陽都縣晉武太康元年更名甯都五代志南康虔化縣舊曰甯都　文育亦擊走平虜據其城洗氏與霸先會于贛石還謂寶曰陳都督非常人也甚得衆心必能平賊君宜厚資之湘東王繹以霸先爲豫州刺史領豫章內史　辛丑裴之横攻稽亭徐嗣徽擊走之　秋七月辛亥齊立世宗妃元氏爲文襄皇后后東魏孝靜帝妹　宮曰靜德又封世宗子孝琬爲河間王孝瑜爲河南王乙卯以尚書令封隆之錄尚書事尚書左僕射平陽王淹爲尚書令　辛酉梁王詧入朝于魏　初東魏遣儀同武威諜云洛等諜云虜複姓也迎鄱陽世子嗣使鎭皖城劉昫曰懷甯宿松望江太湖等縣皆漢皖縣地蓋此城即皖縣古城也　嗣未及行任約軍至洛等引去嗣遂失援出戰敗死

齊昌據魏收志梁武帝置北江州治鹿城關領義陽齊昌新昌梁安齊安光城郡五代志黃州木蘭縣梁曰梁安郡又有義陽郡後齊置湘州後改曰北江州則齊昌亦當在木蘭縣界唐省木蘭入黃岡縣宋白曰吳置蘄春郡晉惠帝改西陽郡南齊北齊改西陽爲齊昌郡梁爲蘄州遣使請和于齊齊以綸爲梁王　湘東王繹改封皇子大款爲臨川王大成爲桂陽王大封爲汝南王　癸亥魏軍至潼關　庚午齊主還如晉陽命太子殷居涼風堂監國　南郡王中兵參軍張彪等起兵於若邪山若邪山在今越州東南四十里攻破浙東諸縣有眾數萬吳郡人陸令公等說太守南海王大臨往依之大臨曰彪若成功不資我力如其撓敗以我自解不可往也　任約進寇西陽武昌初甯州刺史彭城徐文盛募兵數萬人討侯景湘東王繹以爲秦州刺史使將兵東下與約遇於武昌繹以廬陵王應爲江州刺史以文盛爲長史行府州事督諸將拒之邵陵王綸引齊

兵未至移營馬柵距西陽八十里（西陽即今黃州黃岡縣古之邾城也）任約聞之遣儀同叱羅子通等將鐵騎二百襲之（叱羅虜複姓）綸不爲備策馬亡走時湘東王繹亦與齊連和故齊人觀望不助綸定州刺史田祖龍迎綸綸以祖龍爲繹所厚懼爲所執復歸齊昌行至汝南魏所署汝南城主李素綸之故吏也開城納之（魏收志郢州有汝南郡治上蔡縣五代志竟陵郡舊置郢州所領有漢東郡舊曰上蔡則汝南城即漢東縣城也又按姚思廉梁書汝南治安樂重城宋白曰晉汝南郡人流寓夏口因僑立汝南郡汝南縣於涂口荊湖記云金水北岸有汝南舊城是也）任約遂據西陽武昌　裴之高帥子弟部曲千餘人至夏首湘東王繹召之以爲新興永寧二郡太守（新興郡置於江陵縣界永寧郡置於襄陽南漳縣界）又以南平王恪爲武州刺史鎮武陵（武陵唐爲朗州至我朝改爲鼎州）　初邵陵王綸以衡陽王獻爲齊州刺史鎮齊昌任約襲擒之送建康殺之獻暢之孫也　乙亥進侯景位相

國封二十郡爲漢王加殊禮　梁王督遣襄陽　黎州民攻刺史

張賁賁棄城走五代志義城郡梁曰黎州唐之利州是也州民引氐酋北益州刺史楊

法琛據黎州魏以武興爲東益州氐王楊氏居之梁蓋以爲北益州按下卷楊法琛治平興則梁置北益州於平興也

命王賈二姓詣武陵王紀請法琛爲刺史紀深責之囚法琛質子

崇顒崇虎冬十月丁丑朔法琛遣使附魏　己卯齊主洋至晉陽

宮先是廣武王長弼與并州刺史段韶不協及齊主將如晉陽長

弼言於齊主曰韶擁彊兵在外恐不如人意豈可徑往投之齊主

不聽既至以長弼語告之曰如君忠誠人猶有讒況其餘乎長弼

永樂之弟也乙酉以特進元韶爲尚書左僕射段韶爲右僕射

乙未侯景自加宇宙大將軍都督六合諸軍事以詔文呈上上驚

曰將軍乃有宇宙之號乎　立皇子大鈞爲西陽王大威爲武甯

王大球爲建安王大昕爲義安王蕭子顯齊志寧蠻府所領有義安郡大摯爲綏建王沈約志宋文帝元嘉十三年立綏建郡於漢南海郡四會縣地大圜爲樂梁王　齊東徐州刺史行臺辛術鎮下邳十一月侯景徵租入建康術帥衆度淮斷之燒其穀百萬石遂圍陽平景行臺郭元建引兵救之壬戌術略三千餘家還下邳　武陵王紀帥諸軍發成都湘東王繹遣使以書止之曰蜀人勇悍易動難安弟可鎮之吾自當滅賊又別紙曰地擬孫劉各安境界情深魯衞書信恆通　甲子東平王恪帥文武拜牋推湘東王繹爲相國總百揆繹不許　魏丞相泰自宏農爲橋濟河至建州丙辰齊主洋自將出頓東城即晉陽之東城也泰聞其軍容嚴盛歎曰高歡不死矣會久雨自秋及冬魏軍畜產多死乃自蒲阪還於是河南自洛陽河北自平陽已東皆入于齊　丁卯徐

文盛軍貝磯任約帥水軍逆戰文盛大破之斬叱羅子通趙威方仍進軍大舉口水經注江水東過邾縣南東逕白虎磯北又東逕貝磯北又東逕黎磯北北岸烽火洲即舉洲也北對舉口舉水出龜頭山逕梁定州城南又逕梁司豫州城東又南歷齊安郡西又東南歷赤亭下分爲二水南流注于江侯景遣宋子仙等將兵二萬助約以約守西陽久不能進自出屯晉熙考異曰典略七月景軍次靈須使梁仲宣知郢府事按典略九月景請梁妃主同宴梁帝紀十月乙未景還太宗幸西州不容七月已在靈須今因南康王會理事見之太清紀梁書典略晉熙皆作皖口今從南史

南康王會理以建康空虛與太子左衛將軍柳敬禮謀起兵誅王偉以拒景敬禮曰舉大事必有所資今無寸兵安可以動會理曰湖熟有吾舊兵三千餘人昨來相知克期響集聽吾日定便至京師計賊守兵不過千人若大兵外攻吾等內應直取王偉事必有成縱景後歸無能爲也敬禮曰善因贊成之會理乃更約西鄉侯勸東鄉侯勔同舉事遣

弟安樂侯乂理潛往長蘆今眞州六合縣有長蘆鎮及長蘆寺舊熙十二年徙寺於滁口山之東張舜民曰長蘆鎮在滁河西南集衆得千餘人建安侯賁中宿世子子邕知其謀中宿世子中宿侯之世子也沈約曰中宿漢舊縣屬南海郡吳改屬始興郡以告偉偉收會理敬禮勸動及會理弟祁陽侯通禮密究其事錢塘褚冕以會理故舊亦求於省問事之所起捶掠千計終無異言會理陽疑謂之曰褚郎那苦不爲我致此卿雖忍死明我我心實欲殺賊不必爲遜竟不服偉乃含之而殺理會等五人初景之遣仲禮歸司州也餞于後渚敬禮謂仲禮曰景今來會敬禮抱之兄拔佩刀便可斫殺敬禮雖死無恨仲禮壯其言許之及酒數行敬禮目仲禮仲禮見備衞嚴不敢動遂不果及是遇害臨死曰我兄老婢也國家敗亡實余之責今日就死豈非天乎乂理既聚衆將渡江攻城及城中事敗其

衆驚散亦爲景等所殺文理慷慨慕義每讀書見忠臣烈士輒廢卷而歎曰一生之内當不愧古人及來赴國難卽以死自誓知魏降人元貞忠正可以託死乃以玉柄扇贈之貞怪其意重不敢受文理曰後當見憶幸勿推辭及遇害貞始悟其前言往收葬焉貞正德之弟子子邕之孫也帝自卽位以來景防衛甚嚴外人莫得進見唯武林侯諮及僕射王克舍人殷不害竝以文弱得出入臥内帝與之講論而已及會理死克不害懼禍稍自踈諮獨不離帝朝請無絶景惡之使其仇人刁戌刺殺諮於廣莫門外帝之卽位也景與帝登重雲殿（據梁紀重雲殿在華林園項安世曰梁華林園重雲殿前置銅像）禮佛爲誓云自今君臣兩無猜貳臣固不負陛下陛下亦不得負臣及會理謀泄景疑帝知之故殺諮帝自知不久指所居殿謂殷不害曰

龐滔嘗死此下景自帥衆討楊白華于宣城白華力屈而降景以其北人全之以爲左民尚書誅其兄子彬以報來亮之怨（楊白華殺來亮見上卷太清三年）　十二月丙子朔景封建安侯賁爲竟陵王中宿世子子邕爲隨王仍賜姓侯氏　辛丑齊主洋還鄴　邵陵王綸在汝南修城池集士卒將圖安陸魏安州刺史馬岫以告丞相泰（五代志安樂郡梁置南司州西魏改曰安州今爲德安府）泰遣楊忠將萬人救安陸　齊儀同三司新豐縣公元坦以罪配北營州坦卽故魏咸陽王也齊受禪準例降公坦傲很凶麤自少已然及長愈甚從叔延明每切責之曰汝兇悖之性與身而長昔宋有東海王禕志性凡劣時人號曰驢王我熟視汝所作亦恐不免驢號魏武定中祿厚位尊而貪求滋甚爲權邏所彈奪官尋起爲冀州刺史專事聚斂每百姓納賦除正稅

外別先責絹五疋然後爲受性好畋漁無日不出秋冬獵雉兎春夏捕魚蟹鷹犬常數百頭自言宿三日不食不能一日不獵至是得罪卒於配所　武陵王紀遣譙州刺史楊乾運南梁州刺史譙淹合兵二萬討楊法琛法琛發兵據劍閣以拒之　侯景還建康

初魏敬宗以爾朱榮爲柱國大將軍位在丞相上榮敗此官遂廢大統三年魏主寳炬復以丞相泰爲之其後功參佐命望實俱重者亦居此官凡八人曰安定公宇文泰廣陵王欣趙郡公李弼隴西公李虎河內公獨孤信南陽公趙貴常山公于謹彭城公侯莫陳崇謂之八柱國泰始籍民之才力者爲府兵身租庸調一切蠲之唐府兵之法本諸此凡受田之丁歲輸粟謂之租隨鄉所出每丁歲輸絹綾絁布綿麻非蠶鄉則歲輸銀謂之調用人之力歲二十日閏加二日不役者日爲絹三尺謂之庸以農隙講閱戰陳馬畜糧備六家供之

合爲百府每府一郎將主之分屬二十四軍泰任總百揆督中外諸軍欣以宗室宿望從容禁闥而已餘六人各督二大將軍凡十二大將軍廣平王元贊淮王元育齊王元廓章武郡公宇文導平原郡公侯莫陳順高陽郡公達奚武陽平公李遠范陽公豆盧寧化政公宇文貴博陵公賀蘭祥陳留公楊忠武威公王雄凡十二人皆使持節大將軍每大將軍各統開府二人開府各領一軍是後功臣位至柱國大將軍開府儀同三司儀同三司者甚衆率爲散官無所統御雖有繼掌其事者聞望皆出諸公之下云　齊主遷命散騎侍郎宋景業造天保歷行之時齊王命景業叶圖讖造天保歷景業奏依握誠圖及元命包言齊受祿之期當魏終之紀得乘三十五以爲蔀應六百七十六月爲章齊主大悅乃施用之

資治通鑑補卷二百六十三終

資治通鑑補卷第一百六十四

宋涑水司馬光編集　後學天台胡三省音註

明　後學吳郡嚴衍補

後學吳郡談允厚參

梁紀二十 起大寶二年盡元帝承聖元年凡二年

太宗簡文皇帝下

辛未大寶二年 魏元寶炬大統十七年齊高洋天保二年 春正月新吳余孝頃舉兵拒侯景 漢豐帝中平中立新吳縣屬豫章郡隋省新吳入建昌縣 景遣于慶攻之不克　庚戌湘東王繹遣護軍將軍尹悅安東將軍杜幼安巴州刺史王珣將兵二萬自江夏趣武昌受徐文盛節度　楊乾運攻拔劒閣楊法琛退保石門 祝穆曰大劒山在今劒門關之劒門縣大劒山西北三十里有小劒山輿地廣記曰山有小石門穿山通道六丈有

餘卽秦所通石牛道也又魏收志武都郡治石門縣隋爲將利縣魏志東益州武興郡有石門縣仇池郡有西石門縣與地紀勝龍州江油縣東百里有石門戍杜佑曰龍州治江油縣有石門山與氐分界蓋蜀多山險地之以石門名者多矣唐志利州景谷縣西有石門關此蓋楊法琛退保之地

乾運據南陰平

晉永嘉流寓置南陰平於綿竹之葭楊楊乾運旣拔劍閣無緣棄險退保綿竹五代志南梁州有陰平縣宋之北陰平郡也九域志劍州東北五十五里有劍門縣西北百大寸里有陰平縣乾澤所據其此陰平與若漢志之陰平道則今之文州是也又在西北故以此爲南陰平

辛亥齊主達祀圜丘

初陽休之在魏世已爲太常少卿歷官給事黃門侍郎與魏收以文譽爭馳及齊受禪除散騎常侍旣而坐事左遷驍騎將軍及是齊主南郊百僚咸從休之衣兩襠甲手持白棓以爲前驅而收爲中書令冕笏以從儀度雍裕嘲休之曰義眞服未休之曰我昔爲常伯首戴蟬冕今處驍游身被彩甲允文允武何必減卿談笑晏然議者服其爽曠

張彪遣其將趙棱圍錢塘孫鳳圍富春侯景

遣儀同三司田遷赴伯超救之棱風敗走考異曰典略去年十一月彪自圖籙害與超的超戰敗於陳平死者入萬餘人走遝剡伯超兄子棱在彪軍中謀殺彪僞請與彪盟引小刀披心出血自歃彪信之亦取刀刺血報之刀適至心棱以手按之刀斜入不深彪頓絕棱謂已死出外告彪諸將云彪已死當其求富貴彪左右韓武入視之彪已蘇細聲謂曰我尚活可與手武遂誅棱彪復奉表於湘東王繹今從太清紀棱伯超之兄子也　癸亥齊主遂耕籍田乙丑享太廟　魏楊忠圍汝南李素戰死二月乙亥城陷執邵陵攜王綸殺之考異曰太清紀云宇文泰遣忠襲綸誅綸來相藉按綸白服與相見執而害之今從梁書南史投尸江岸經日色不變鳥獸莫敢近時飛雪漂薄周迴數步獨不霑灑舊主帥鄒破敵斂之於襄陽葬之日黃雪霧糅唯家壙所獨不下雪楊忠知而悔焉使以太牢往祭百姓憐之爲立祠廟梁王詧乃遣迎喪葬於襄陽望楚山南　或告齊太尉彭樂謀反壬辰樂坐誅　齊遣散騎常侍曹文皎使於江陵湘東王繹使兼

散騎常侍王子敏報之　侯景以王克爲太師宋子仙爲太保元羅爲太傅郭元建爲太尉張化仁爲司徒任約爲司空王偉爲尚書左僕射索超世爲右僕射景置三公官動以十數儀同尤多以子仙元建化仁爲佐命元功偉超世爲謀主于子悅彭儁主擊斷陳慶呂季略盧暉略丁和等爲爪牙梁人爲景用者則故將軍趙伯超前制局監周石珍內監嚴亶邵陵王記室伏知命自餘王克元羅及侍中殷不害太常周宏正等景從人望加以尊位非腹心之任也　北兗州刺史蕭邕謀降魏侯景殺之　楊乾運進據平興平興者楊法琛所治也法琛退保魚石洞乾運焚平興而歸五代志義城郡景谷縣舊曰白水置平興郡唐志武德四年以利州之景谷及龍州之方維置沙州貞觀元年州廢省方維爲鎮以景谷隸利州西有石門關西北有白埧魚老二鎮城九域志文州曲水縣有方維鎮劉昫曰利州景谷縣漢白水縣地宋置平興縣附

爲某谷縣李遷仕收衆還保南康陳霸先遣其將杜僧明等拒之生擒遷仕斬之考異曰太清紀在四月云遷仕追霸先於雩都縣進曾相距百餘日是月廣州刺史蕭勃遣欣騶觀水步萬餘人來援陳霸先大破之斬遷仕首餘黨悉降霸先引軍旋遂令從陳書湘東王繹使霸先進兵取江州以爲江州刺史三月丙午齊襄城王淯卒庚戌魏主寶炬殂年四十五太子欽立乙卯徐文盛等克武昌進軍蘆洲蘆洲在武昌西昔伍子胥去楚出關於江上求渡漁父歌曰灼灼兮己私與子期兮蘆之漪子胥既渡解劍與之辭不受漁父遂覆舟而死卽其處水經註漢鄂縣故城南對蘆洲蘇軾曰武昌縣劉郎洑與蘆洲相對伍子胥奔吳所從渡江也亦曰伍洲己未齊以湘東王繹爲梁相國建梁臺總百揆承制齊司空司馬子如自求封王齊主浮怒庚子免子如官任約告急侯景自帥衆西上攜太子大器從軍以爲質留王偉居守閏月景發建康考異曰梁帝紀三月丁未景發京師典略云閏三月丁未按乙卯徐文盛克武昌不容丁未景已發建康閏三月甲戌朔無丁未蓋字誤也自石

頭至新林舳艫相接約分兵襲破定州刺史田龍祖於齊安五代志黃州黃岡縣舊日南安置齊安郡九域志黃岡縣有齊安鎮壬寅景軍至西陽宋徐文盛夾江築壘癸卯文盛擊破之射其右丞庫狄式和墜水死景遁走還營

夏四月甲辰魏葬文帝於永陵文帝性強果孝武時爲太尉高歡將改葬其父胡廷追贈太師百寮會弔者皆拜文帝獨不拜曰安有生三公而拜死太師邪及踐大位植歸宇文泰登逍遙觀望嵯峨山因謂左右曰望此令人有脫屣之意若使朕年五十便委政儲宮尋山餌藥不能一日萬機也既而大運未終竟係天祿云

郢州刺史蕭方諸年十五以行事鮑泉和弱常侮易之或使伏牀騎背爲馬恃徐文盛軍在近不復設備日以蒲酒爲樂侯景聞江夏空虛乙巳使宋子仙任約帥精騎四百由淮內襲郢州丙午大

風疾雨天色晦冥有登陴望見賊者告泉曰虜騎至矣泉曰徐文盛大軍在下賊何由得至當是王珣軍人還耳既而走告者稍衆始命閉門子仙等已入城方諸方踞泉腹以五色彩辮其髯（辮交結也）見子仙至方諸迎拜泉匿於牀下子仙俯窺見泉素髯間彩驚愕遂擒之及司馬虞豫送於景所景因便風中江舉帆遂越文盛等軍丁未入江夏文盛衆懼而潰與長沙王韶等逃歸江陵王珣杜幼安以家在江夏遂降於景湘東王繹以王僧辯爲大都督帥巴州刺史丹陽淳于量定州刺史杜龕宜州刺史王琳郴州刺史裴之橫東擊景徐文盛以下並受節度戊申僧辯等軍至巴陵聞郢州已陷因留戍之繹遺僧辯書曰賊既乘勝必將西上不勞遠擊但守巴邱（巴邱即巴陵有巴邱山）以逸待勞無慮不克又謂將佐曰賊若水

步兩道直指江陵此上策也據夏首積兵糧中策也悉力攻巴陵下策也巴陵城小而固僧辯足可委任景攻城不拔野無所掠暑疫時起食盡兵疲破之必矣乃命羅州刺史徐嗣徽自岳陽武州刺史杜崱自武陵引兵會僧辯五代志湘陰縣梁置羅州及岳陽郡湘陰縣舊巴陵縣又梁置武州於武陵郡景使丁和將兵五千守夏首宋子仙將兵一萬爲前驅趣巴陵分遣任約直指江陵景帥大兵水步繼進於是緣江戍邏望風請服景拓邏至於隱磯拓斥開也邏遊也巡也拓開巡邏以張兵勢水經江水自公安而東過下雋縣北又東逕彭城磯北彭城磯北對隱磯二磯之間大江之中也僧辯乘城固守偃旗臥鼓安若無人壬戌景濟江遣輕騎至城下問城內爲誰答曰王領軍騎曰何不早降僧辯曰大軍但向荊州此城自當非礙僧辯百口在人掌握豈得便降騎去頃之執王珣等至城下使說其弟琳琳曰兄受

命討賊不能死雖嘗不內懸反欲賜誘取弓射之珣懸而退景內薄百道攻城城中鼓譟矢石雨下景士卒死者甚眾乃退僧辯遣標兵出戰凡十餘返皆捷景被甲在城下督戰僧辯著綬乘輿奏鼓吹巡城景望之服其膽勇梁王詧聞侯景克郢州遣蔡大寶將兵一萬進據武寧五代志竟陵郡樂鄉縣舊置武寧郡劉昫曰梁置漢鄉縣也其地當在今郢州長壽縣西北宋白曰梁元立武寧郡於故編縣城其東有長林縣與郡俱立分編縣所置也遣使至江陵詐稱赴援眾議欲答以侯景已破令其退軍湘東王繹曰今語以退軍是趣之令進也乃使謂大寶曰岳陽累啟連和不相侵犯卿那忽據武寧今當遣天門太守胡僧祐精甲二萬鐵馬五千頓湕水待時進軍詧聞之召其軍還僧祐南陽人也　五月魏隴西襄公李虎卒侯景晝夜攻巴陵不克軍中食盡疾疫死傷太半湘東王繹遣晉

州刺史蕭惠正將兵援巴陵惠正辭不堪舉胡僧祐自代僧祐時坐謀議忤旨繫獄據梁書胡僧祐傳時西沮蠻反使僧祐討之令盡誅其渠帥僧祐諫忤旨下獄繹即出之拜武猛將軍令赴援戒之曰賊若水戰但以大艦臨之必克若欲步戰自可鼓棹直就巴邱不須交鋒也僧祐至湘浦湘水入湖之口曰湘浦景遣任約帥銳卒五千據白塉以待之僧祐由它路西上約謂其畏己急追之及於芊口據姚思廉梁書芊口在南平郡安南縣界呼僧祐曰吳兒何不早降走何所之僧祐不應潛引兵至赤沙亭水經注澧水過作唐縣北而東逕安南縣南又東與赤湖水會二縣皆屬南平郡巴陵志洞庭湖在巴邱西西吞赤沙南連青草橫亘七八百里又有赤亭城三面臨水即胡僧祐所據杜佑曰巴陵郡西華容界有赤亭城城近赤亭湖因名任約擒於此會信州刺史陸法和至與之合軍法和有異術隱於江陵百里洲盛宏之荊州記曰百里洲在枝江縣縣左右有數十洲盤布川中百里洲最爲大衣食居處一如苦行沙門或豫言吉凶多中人莫

能測侯景之始降也法和謂南郡朱元英曰貧道共檀越擊侯景去元英曰景爲國立效師云擊之何也法和曰正自如此及景圍臺城元英問之曰事將何如法和曰凡人取果宜待熟時不撩自落檀越但待侯景熟何勞問也固問之法和曰亦克亦不克及任約向江陵法和自請擊之繹許之壬寅約至赤亭六月甲辰僧祐法和縱兵擊之約兵大潰殺溺死者甚衆擒約送江陵景聞之乙巳焚營宵遁以丁和爲郢州刺史留宋子仙等衆號二萬戍郢城別將支化仁鎭魯山考異曰梁帝紀作魏司徒支化仁按魏司徒安得爲景守城今從典略范希榮行江州事儀同三司任延和晉州刺史夏侯威生守晉州景與麾下兵數千順流而下丁和以大石磕殺鮑泉及虞豫沈於黃鶴磯祓穆曰黃鶴山一名黃鵠山在江夏縣東九里近縣西北二里有黃鶴磯水經註黃鵠山東北對夏口城黃鵠磯直鸚鵡洲之下尾

任約至江陵繹赦而四之陸法和之征約也召諸蠻弟子八百人湘東王復遣胡僧祐領千餘人與俱行法和登艦大笑曰無量兵馬江陵多神祠人恆祈禱自法和軍出無復一驗人以爲神皆從行故也至赤沙湖與約相對法和乘輕船不介冑沿流而下去約軍一里乃還謂將士曰向龍睡而不動吾軍之龍甚自踊躍當即攻之遂縱火舫於前而逆風不便法和執白羽麾風風勢即返約衆皆見梁兵步于水上於是大潰皆投水而死約逃竄不知所之法和曰明日午時當得及期而未得人問之法和曰吾前於此洲水乾時建一刹語檀越等此雖爲刹實是賊標今何不向標下求賊也如其言果於水中見約抱刹仰頭裁出鼻遂擒之約言求就師目前死法和曰檀越有相必不兵死且于王有緣決無他慮王于後當得檀越力耳及至湘東王果釋之徐文盛坐怨望下獄死巴州刺史余孝頃遣兄子僧重將兵救鄱陽于慶退走余孝頃起於新吳梁授以巴州刺史考異曰長曆六月癸卯朔太清紀一日慶走二日擒任約三日慶走今從衆術紀繹以王僧辯爲征東將軍尚書令胡僧祐等皆進位號使引兵東下陸法和請還既至謁繹曰侯景自然平矣蜀賊將至請守險以待之法和謂武陵王紀必東下乃引兵屯峽口巫峽之口也庚申王僧

辯至漢口先攻魯山擒支化仁送江陵辛酉攻郢州克其羅城斬首千級宋子仙退據金城僧辯四面起土山攻之豫州刺史荀朗自巢湖出濡須邀景破其後軍（荀朗起兵據巢湖帝密詔授豫州刺史使討景）景奔歸船前後相失太子船入樅陽浦船中腹心皆勸太子因此入北太子曰自國家喪敗志不圖生主上蒙塵寧忍違離左右吾今若去是乃叛父非避賊也因涕泗嗚咽即命前進甲子宋子仙等困蹙乞輸郢城身還就景王僧辯僞許之命給船百艘以安其意子仙謂爲信然浮舟將發僧辯命杜龕帥精勇千人攀堞而上鼓譟奄進水軍主宋遙帥樓船暗江雲合（言樓船四合如雲江爲之暗）子仙且戰且走至白楊浦（白楊浦蓋去郢城未遠）大破之周鐵虎生擒子仙及丁和送江陵殺之方僧辯攻城時有大星如車輪墜賊營去地十丈變成火一時

碎散又有龍自城出五色光曜入鸚鵡洲水中郢城遂破　庚午齊主洋以司馬子如高祖之舊復以為太尉子如少機警有口辯好交游豪傑性滑稽不治檢裁言戲穢褻識者非之而事姊有禮撫諸兄子慈篤當時名士並加欽愛世亦以此稱之　江安侯圓正為西陽太守寬和好施歸附者衆有兵一萬湘東王繹欲圖之畀為平南將軍及至弗見使南平王恪與之飲醉因囚之內省分其部曲使人告其罪狀發之釁自此始矣（圓正武陵王紀第二子也）陳霸先引兵發南康灨石舊有二十四灘灘多巨石行旅以為難會水漲數丈三百里閒巨石皆沒霸先進頓西昌（禹貢圖說曰東江發源於汀洲界之新樂山經雩都而會于章水西江導源于南安大庾縣之聶都山與貢水合會于贛水二水合而為贛在州治後北流一百八十里至萬安縣界由萬安而上為灘十有八怪石如精鐵突兀廉厲錯峙波面自贛水而上信豐寧都俱有石磧險阻視十八灘故俚俗以為

上下三百里贑石吳立西昌縣屬廬陵郡今在吉州太和縣西　鐵勒將伐柔然突厥酋長土門邀擊破之盡降其衆五萬餘落土門恃其强盛求婚於柔然柔然頭兵可汗大怒使人詈辱之曰爾我之鍛奴也何敢發是言土門亦怒殺其使者遂與之絕而求婚於魏魏丞相泰以長樂公主妻之　秋七月乙亥湘東王繹以長沙王韶監郢州事丁亥侯景還至建康于慶自鄱陽還豫章侯瑱閉門拒之慶走江州據郭默城晉將郭默反時所築城也繹以瑱爲兗州刺史景悉殺瑱妻子及弟辛丑王僧辯乘勢下湓城陳霸先帥所部三萬人將會之屯於巴丘此巴丘吳所置巴丘縣也屬廬陵郡界　西軍乏食霸先有糧五十萬石分三十萬石以資之　八月壬寅朔王僧辯前軍襲于慶慶棄郭默城走范希榮亦棄尋陽城走晉熙王僧振起兵圍郡城僧辯遣沙州刺史丁道貴助

之（魏收志梁武帝置沙州治白沙關城領建寧齊安郡當在黃州黃岡縣界）任延和等棄城走湘東王繹命僧辯且頓尋陽以待諸軍之集　初侯景既克建康常言吳兒怯弱易以掩取當須拓定中原然後爲帝景尚帝女溧陽公主嬖之妨於政事王偉屢諫景景以告主主有惡言偉恐爲所讒思欲離間其黨因說景除帝及景自巴陵敗歸猛將多死自恐不能久存欲早登大位王偉曰自古移鼎必須廢立既示我威權且絕彼民望景從之使前壽光殿學士謝昊爲詔書以爲弟姪爭立星辰失次皆由朕非正緒召亂致災宜禪位於豫章王棟使呂季略齎入逼帝書之棟歡之子也（華容公歡昭明太子之子）戊午景遣衞尉卿彭儁等帥兵入殿廢帝爲晉安王幽於永福省悉撤內外侍衞使突騎左右守之牆垣悉布枳棘庚申下詔迎豫章王棟棟時幽拘廩餼

甚拙仰蔬茹爲食方與妃張氏鉏葵法駕奄至棟驚不知所爲泣
而升車景殺哀太子大器尋陽王大心西陽王大鈞建平王大球
義安王大昕及王侯在建康者二十餘人太子神明端嶷於景黨
未嘗屈意所親竊問之太子曰賊若於事義未須見殺事義猶言事宜也
吾雖陵慢呵叱終不敢言若見殺時至雖一日百拜亦無所益又
曰殿下今居困阨而神貌怡然不貶平日何也太子曰吾自度死
日必在賊前若諸叔能滅賊賊必先見殺然後就死若其不然賊
亦殺我以取富貴安能以必死之命爲無益之愁乎及難太子顏
色不變徐曰久知如此嗟其晚耳刑者將以衣帶絞之太子曰此
不能見殺命取帳繩絞之而絕壬戌棟即帝位大赦改元天正太
尉郭元建聞之自秦郡馳還謂景曰主上先帝太子既無愆失何

得廢之景曰王偉勸吾云早除民望吾故從之以安天下元建曰吾挾天子令諸侯猶懼不濟無故廢之乃所以自危何安之有景欲迎帝復位以棟爲太孫王偉曰廢立大事豈可數改邪乃止乙丑景又使殺南海王大臨於吳郡南郡王大連於姑孰安陸王大春於會稽新興王大莊於京口以太子妃賜郭元建元建曰豈有皇太子妃乃爲人妾乎竟不與相見聽使入道丙寅追尊昭明太子爲昭明皇帝豫章安王爲安皇帝華容公歡進封豫章王薨謚曰安金華敬妃爲敬太皇太后昭明太子妃蔡氏昭明既薨武帝爲妃別立金華宮供侍一同常儀薨謚曰敬豫章太妃王氏爲皇太后妃張氏爲皇后以劉神茂爲司空　九月癸巳齊主洋如趙定二州五代志趙郡大陸縣舊曰廣阿置殷州及南鉅鹿郡後改爲南趙郡改殷州爲定州治中山遂如晉陽　己亥湘東王繹以尚書令王僧辯爲江州刺史江州

刺史陳霸先爲東揚州刺史　王偉恐帝尚存衆心未絕甚說侯景弑帝景從之冬十月壬寅夜偉與左衛將軍彭儁王脩纂進酒於帝曰丞相以陛下幽憂既久使臣等來上壽帝笑曰已禪帝位何得言陛下此壽酒將不得盡此乎（言壽將盡於此酒）於是儁等齎曲項琵琶（杜佑曰傅元琵琶賦云漢遣公主嫁烏孫念其行道思慕故使工人裁箏筑爲馬上之樂今觀其器中虛外實天地象也盤圓柄直陰陽敘也柱十有二配律呂也四弦法四時也以方俗語之曰琵琶取其易傳於外國也風俗通云以手琵琶因以爲名釋名曰推手前曰批引手卻曰把杜摯曰秦人苦長城之役絃鼗而鼓之並未詳孰是今清樂奏琵琶俗謂之秦漢子圓頭修頸而小疑是弦鼗之遺制傅元云體圓柄直柱十有二其他皆兌上銳下曲項形制稍大本出胡中俗傳是漢制兼用兩制者謂之秦漢據此事則漢魏似無曲項琵琶劉昫曰琵琶四弦曲項琵琶五弦出胡中）與帝極飲帝知將見殺因盡醉曰不圖爲樂之至於斯也既醉而寢偉乃出儁進土囊修纂坐其上而殂（年四十九）偉撤門扉爲棺遷殯於城北酒庫中帝自幽縶之

後無復侍者及紙乃書壁及板障爲詩及文數百篇辭甚悽愴旨序云有梁正士蘭陵蕭世讚立身行道終始若一風雨如晦雞鳴不已弗欺暗室豈況三光數至於此命也如何偉見而惡之使人刮去其跡景謚曰明皇帝廟號高宗帝幼而敏睿識悟過人六歲便能屬文武帝弗之信乃於御前面試帝攬筆立成詞彩甚美武帝歎曰常以東阿爲虛今則信矣及長器宇寬宏未嘗見喜慍色尊嚴若神方頰豐下須鬢如畫直髮委地雙眉翠色項毛左旋連錢入背手執玉如意不相分辨眄睞則目光燭人讀書十行俱下辭藻豔發博綜羣言善談元理年十一便能親庶務歷試藩政所在稱美性恭孝居穆貴嬪憂哀毀骨立晝夜號泣不絕聲所坐席霑濕盡爛及居監撫多所宏宥文案簿領纖毫不可欺弘納文學

之士實接無倦及遭獄逆臣庶莫不悲愕附誌和武帝於天監二年生帝甚喜以問沙門
寶誌誌合掌云皇子誕生幸甚然冤家亦生矣蓋侯景亦以是日
生于對岸懷朔鎮云即東昏後身也寶誌者不知何許人有于宋
太始中見之出入鍾山往來都邑年可五六十歲未知其異也齊
宋之交稍顯靈跡被髮徒跣語默不倫或被錦袍飲啖同於凡俗
恆以銅鏡剪刀鑷屬掛杖負之而趨或徵索酒肴或累日不食預
言未兆識他心智一日中分身易所遊近覽赴所居將帥齊武帝
忿其惑眾收付建康獄旦日咸見遊行市里既而檢校猶在獄中
其夜又語獄吏門外有兩輿食金鉢盛飯汝可取之果是文惠太
子及竟陵王子良所供養令呂文顯以啓武帝帝乃迎入華林
園少時忽頓著三布帽亦不知於何得之俄而武帝崩文惠太子
豫章文獻王相繼薨誌亦於此季矣永明中住東宮後堂從平旦
門中出入末年忽云門上血污衣褰裳走過至鬱林見害果以犢
車載屍出自此門舍故閹人徐龍駒宅而帝頸血濺於門限焉及
高祖受禪尤深敬事誌欲堅帝求道心嘗請出死囚二十輩各置
水滿器令藏之周行於庭曰水不溢貸爾死於是作樂諠之久之
杯水如故問之曰若聞樂作乎皆曰不聞也誌曰彼畏死故雖知
水不知樂也求道亦當爾莫待急時舒州潛山最奇絕而山麓尤
勝誌與白鶴道人皆欲之因啓帝帝以二人俱具靈通俾各以物
識其地得者居之道人云某以鶴止處爲記誌云某以卓錫處爲
記已而鶴先飛去至麓將止忽聞空中錫飛聲誌之錫遂卓於山

鹿而鵠驚止他所於是以所識築室焉誌後雖剃髮鬈而常冠下裙帽衲袍故俗呼誌公好爲讖記所謂誌公符是也天監十三年忽移寺金剛像置戶外謂人日菩薩當去旬日無疾而終　侯景之逼江陵也湘東王繹求援於魏命梁秦二州刺史宜豐侯循以南鄭與魏召循還江陵循以無故輸城非忠臣之節考異曰南史宜豐侯修今從梁書報曰請待改命魏太師泰遣大將軍達奚武將兵三萬取漢中又遣大將軍王雄出子午谷攻上津五代志西城郡豐利縣梁置南上洛郡西魏改郡曰豐利後周省郡入上津郡唐以上津爲縣屬商州循遣記室參軍沛人劉璠求援於武陵王紀紀遣潼州刺史楊乾運救之循恢之子也王僧辯等聞帝已殂丙辰啟湘東王繹請上尊號繹弗許　齊主洋詔中書令兼著作郎魏收撰魏史敕之曰好直筆我終不作魏太武誅史官既又除收魏尹故優以祿力使專在史閣不知郡事　司空東道行臺劉神茂聞侯景自巴丘敗還

陰謀叛景與中丞大夫咸勸之乃與儀同三司尹思合劉歸義王曄雲麾將軍元頵等據東陽以應江陵遣頵及別將李占下據建德江口五代志東陽郡金華縣舊置建德縣入焉唐武德四年復置建德縣分置睦州治所今東陽江新安江合於州城南十里張彪攻永嘉克之新安民程靈洗起兵據郡以應神茂於是浙江以東皆附江陵湘東王繹以靈洗爲譙州刺史領新安太守

十一月乙亥王僧辯等復上表勸進湘東王繹不許戊寅繹以湘州刺史安南侯方矩爲中衞將軍以自副方矩方諸之弟也以南平王恪爲湘州刺史侯景以趙伯超爲東道行臺據錢塘以田遷爲軍司據富春以李慶緒爲中軍都督謝答仁爲右廂都督李遵爲左廂都督以討劉神茂 己卯侯景矯詔自加九錫漢國置丞相以下官乘備物於庭忽有鳥似山鵲翔於景冊書上賊徒驚駭

競射之不能中己丑豫章王棟禪位於景景即皇帝位於南郊將登壇白虹貫日三重日青無光還登太極殿其黨數萬皆吹脣鼓譟而上將發御牀牀腳自陷大赦改元太始封棟爲淮陰王幷其二弟橋樛同鎖於密室王偉請立七廟景曰何謂七廟偉曰天子祭七世祖考幷請七世諱景曰前世吾不復記唯記我阿爺名標且彼在朔州那得來噉此侯景本懷朔鎮人魏改懷朔鎮爲朔州衆咸笑之景黨有知景祖名乙羽周皆自外造王偉制其名位追尊父標爲元皇帝景之作相也以西州爲府文武無尊卑皆引接及居禁中非故舊不得見由是諸將多怨望景好獨乘小馬彈射飛鳥王偉每禁止之不許輕出景鬱鬱不樂更成失志曰吾無事爲帝與受擯不殊時都下王侯庶姓五等廟樹咸見殘毀唯文宣太后廟四周柏樹

獨鬱茂及景篡位修南郊路僞都官尚書呂季略說景令伐此樹以立三橋始斫南面十餘株再宿悉抽生便長數尺時旣冬月翠茂若春景乃大懼惡之悉令斫殺　壬辰湘東王繹以長沙王韶爲郢州刺史韶昔爲幼童庾信愛之有斷袖之歡衣食所資皆信所給遇客韶亦爲信傳酒及爲郢州信西上江陵途經江夏韶接信甚薄坐青油幕下引信入宴坐信別榻有自矜色信稍不堪因酒酣乃逕上韶牀踐蹋肴饌直視韶面謂曰官今日形容大異昔日時賓客滿坐韶大慙　益州長史劉孝勝等勸武陵王紀稱帝紀雖未許而大造乘輿車服　十二月丁未謝答仁李慶緒攻建德擒元頵李占送建康頵音氳　景截其手足以徇經日乃死　齊主淫侮出入常以中山王自隨王妃太原公主恆爲之飲食護視之

太原公主勃海王歡之女是月齊主飲公主酒使人鴆中山王殺之幷其三子諡王曰魏孝靜皇帝葬於鄴西漳北其後齊主忽掘其陵投梓宮於漳水齊主初受禪魏神主悉寄於七帝寺以寄魏七廟神主故謂之七帝寺至是亦取焚之彭城公元韶以高氏壻元韶娶魏孝武帝后高氏之女也寵遇異於諸元開府儀同三司美陽公元暉業魏濟陰王暉業齊受禪降封美陽王以位望隆重又志氣不倫尤為齊主所忌從齊主在晉陽暉業於宮門外罵韶曰爾不及一老嫗負璽與人韶奉璽於齊見上卷上年何不擊碎之我出此言知即死爾亦詎得幾時齊主聞而殺之及臨淮公元孝友皆鑿汾水冰沈其尸孝友彧之弟也齊主嘗剃元韶鬢鬚加之粉黛衣婦人服以自隨曰吾以彭城為嬪御言其懦弱如婦人也

世祖孝元皇帝上諱繹字世誠小字七符武帝第七子在位三年降于魏尋為魏人所殺改元一

壬申承聖元年（是年十一月方即位改元 魏主欽元年 齊高洋天保三年）春正月湘東王以南平內史王褒爲吏部尚書褒翛之孫也　齊人屢侵侯景邊地甲戌景遣郭元建帥步軍趨小峴侯子鑒帥舟師向濡須己卯至合肥齊人閉門不出乃引還　丙申齊主洋伐庫莫奚大破之俘獲四千人雜畜十餘萬齊主連年出塞給事中兼中書舍人唐邕練習軍書自督將以降勞效本末及四方軍士强弱多少番代往還器械精粗糧儲虛實靡不諳悉每有顧問占對如響或於齊主前簡閱雖數千人不執文簿暗唱其姓名未嘗謬誤齊主嘗曰唐邕强幹一人當千又曰邕每有軍事手作文書口且處分耳又聽受實異人也寵待賞賜羣臣莫及嘗解所服青鼠皮裘賜邕云朕意在車馬輕裘與卿共敝又嘗登童子佛寺望幷州城曰此是何等城或

曰此是金城齊主云我謂唐邕是金城此非金城也或時切責侍臣不稱旨者云觀卿等舉措不中與唐邕作奴其見重如此　魏將王雄取上津魏興東梁州刺史安康李遷哲軍敗降之五代志西城郡安康縣舊曰甯都齊置安康郡後魏置東梁州按蕭子顯齊書安康甯都二縣皆齊所置魏收曰安康縣漢時漢中郡之安陽縣也

突厥土門襲擊柔然大破之柔然頭兵可汗自殺其太子菴羅辰及阿那瓌從弟登注俟利登注子庫提並帥眾奔齊餘眾復立登注次子鐵伐為主土門自號伊利可汗號其妻為可賀敦子弟謂之特勒考異曰諸書或作敕勒今從劉昫舊唐書及宋祁新唐書別將兵者皆謂之設　湘東王命王僧辯等東擊侯景二月庚子諸軍發尋陽舳艫數百里陳霸先帥甲士三萬舟艦二千自江南出湓口會僧辯於白茅灣贛水謂之南江過彭澤縣西注於彭蠡北入于江白茅灣在桑落洲西南史王僧辯傳霸先帥眾五萬出自南江前軍五千行至湓

口蓋水陸俱下也）築壇歃血共讀盟文流涕慷慨癸卯僧辯使侯瑱襲南陵鵲頭二戍克之戊申僧辯等軍於大雷丙辰發鵲頭中江而風浪大作帥人咸懼僧辯再拜告天曰僧辯忠臣奉辭伐罪社稷中興當使風息若鼎命中淪請從此逝言訖風止戊午侯子鑒還至戰鳥（子鑒蓋自合肥還杜佑曰宣州南陵縣有鵲洲有戰鳥圻孤在江中本名孤圻昔桓溫舉兵東下住此圻中背鳥驚過謂官軍已之既而定以孤鳥驚棲因名戰鳥唐顧況集有題靈山寺詩下注戰鳥蓋戰鳥圻後為靈山寺）西軍奄至子鑒驚懼奔還淮南（淮南今太平州當塗之地）侯景儀同三司謝答仁攻劉神茂於東陽程靈洗張彪皆勒兵將救之神茂欲專其功不許營於下淮或謂神茂曰賊長於野戰下淮地平四面受敵不如據七里瀨（七里瀨在桐廬縣距建德七十餘里與嚴陵瀨相接）賊必不能進不從神茂偏裨多北人不與神茂同心別將王曄酈通竝據外營降於答仁劉歸義尹思

合等棄城走神茂孤危辛未亦降於呇仁呇仁送之建康　癸酉王僧辯等至蕪湖侯景守將張黑棄城走景聞之甚懼下詔赦湘東王繹王僧辯之罪衆咸笑之侯子鑒據姑孰南洲以拒西師景遣其黨史安和等將兵二千助之三月己巳朔景下詔欲自至姑孰又遣人戒子鑒曰西人善水戰勿與爭鋒往年任約之敗良爲此也若得步騎一交必當可破汝但結營岸上引船入浦以待之子鑒乃捨舟登岸閉營不出僧辯等停軍蕪湖十餘日景黨大喜告景曰西師畏吾之彊勢將遁矣不擊且失之景乃復命子鑒爲水戰之備丁丑僧辯至姑孰子鑒帥步騎萬餘人度洲於岸挑戰又以䑺䑶千艘載戰士類篇曰䑺䑶船長貌玉篇曰䑺䑶小船也按王僧辯傳䑺䑶其中載士兩邊悉八十棹棹手皆越人去來趣襲捷過風電蓋今之水哨馬卽其類考異曰典略作烏龍舫千艘今從梁書僧辯麾細船皆

令退綱齊大艦夾泊兩岸子鑒之衆謂水軍欲退爭出趨之大艦斷其歸路鼓譟大呼合戰中江子鑒大敗士卒赴水死者數千人子鑒僅以身免收散卒走還建康據東府僧辯留虎臣將軍莊邱慧達鎮姑孰引軍而前歷陽戍迎降初景之圍臺城也援軍三十萬兵士望見景衆青袍輒氣消膽落及赤亭之役胡僧祐以羸卒一千破任約精兵二萬至是僧辯等破子鑒下歷陽皆未陳而其衆已舉幡乞降景聞之大懼涕下覆面引衾而臥良久方起歎曰咄叱咄叱誤殺乃公庚辰僧辯督諸軍至張公洲辛巳乘潮入淮進至禪靈寺前景登石頭城望官軍之盛不悅乃強言曰一把子人何足可打密謂左右曰此軍上有紫氣不易可當乃召石頭津主張賓使引淮中舣艄及海艦方言艄短而深謂之艄以石縋之塞淮口緣

淮作城自石頭至於朱雀街十餘里中樓堞相接僧辯問計於陳霸先霸先曰前柳仲禮數十萬兵隔水而坐韋粲在青溪竟不渡岸賊登高望之表裏俱盡故能覆我師徒事見一百六十二卷武帝太清三年今圍石頭須渡北岸諸將若不能當鋒霸先請先往立柵壬午霸先於石頭西落星山築柵考異曰陳書云横隴立柵今從典略衆軍次連八城直入石頭東北景恐西州路絕自帥侯子鑒等亦於石頭東北築五城以遏大路景使王偉守臺城乙酉景殺湘東王世子方諸前平東將軍杜幼安　劉神茂至建康丙戌景命為大剉碓先進其足寸寸斬之以至於頭大剉碓者為大剉刀發機如碓使之踏之留異外同神茂而潛通於景故得免禍丁亥王僧辯進軍招提寺北招提寺在石頭城北侯景帥衆萬餘人鐵騎八百餘匹陳於西州之西陳霸先曰我衆賊寡應分其兵勢

以強制弱何故聚其鋒銳令致死於我乃命諸將分處置兵景衝將軍王僧志陳僧志小縮霸先遣將軍安陸徐度將弩手二千橫截其後景軍乃卻霸先與王琳杜龕等以鐵騎乘之僧辯以大兵繼進景兵敗退據其柵景儀同三司盧暉略守石頭城開北門降僧辯入據之景與霸先殊死戰景帥百餘騎棄矟執刀左右衝陳陳不動眾遂大潰諸軍逐北至西明門西明門建康外城西中門景至闕下不敢入臺召王偉責之曰爾令我為帝今日誤我偉不能對繞闕而藏景欲走偉執鞚諫曰自古豈有叛天子邪宮中衛士猶足一戰棄此將欲安之景曰我昔敗賀拔勝破葛榮揚名河朔與高王一輩入及南來度江平臺城如反掌打邵陵於北山破柳仲禮於南岸皆乃所親見今日之事天亡我也因仰觀石闕歎息久之以皮

囊盛其江東所生二子掛之鞍後與房世貴等百餘騎東走欲就謝答仁於吳侯子鑒王偉陳慶奔朱方僧辯命裴之橫杜龕屯杜姥宅杜崱入據臺城僧辯不戢軍士剽掠居民男女裸露都下戶口百遺一二大桁南岸極目無煙自石頭至於東城號泣滿道命以王師之酷甚於侯景是夜軍士遺火焚太極殿及東西堂寶器羽儀輦輅無遺史言王僧辯御軍無法失伐罪弔民之意戊子僧辯命侯瑱等帥精甲五千追景王克元羅等帥臺內舊臣迎僧辯於道僧辯勞克曰甚苦事夷狄之君克不能對又問璽紱何在克良久曰趙平原持去矣景侍中趙思賢兼平原太守僧辯曰王氏百世卿族一朝而墜僧辯迎益梓宮升朝堂帥百官哭踊如禮焚偽神主於宣陽門作神主於太廟收圖書八萬卷送江陵己丑僧辯等上表勸進且迎都建業湘東王

答曰淮海長鯨雖云授首襄陽短狐未全革面禹貢曰淮海惟揚州長鯨謂侯景古者伐國取其鯨鯢以爲大戮岳陽王詧據襄陽與湘東爲敵故斥爲短狐短狐蜮也含沙射人中之者死易曰小人革面太平玉燭爾乃議之爾雅春爲青陽夏爲朱明秋爲白藏冬爲元英四時和謂之玉燭釋云此釋太平之時四時和暢以致嘉祥之事也云春爲青陽者言春之氣和則青而溫陽也云夏爲朱明者言夏之氣和則赤而光明也云秋爲白藏者言秋之氣和則白而收藏也云冬爲元英者言冬之氣和則黑而清英也四時和謂之玉燭者言四時和氣溫潤明照故謂之玉燭李巡云人君德美如玉而明若燭聘義君子比德于玉焉是時人君若德輝動于內則和氣應于外統而言之謂之玉燭庚寅南兗州刺史郭元建秦郡戍主郭正買陽平戍主魯伯和行南徐州事郭子仲並據城降僧辯之發江陵也啟湘東王曰平賊之後嗣君萬福未審何以爲禮王曰六門之內自極兵威臺城六門大司馬門萬春門東華門西華門太陽門承明門僧辯曰討賊之謀臣爲己任成濟之事請別舉人王乃密諭宣猛將軍朱買臣使爲之所及景敗歿已死豫章王棟及

二弟橋樛相扶出於密室逢杜崱於道爲去其鎖二弟曰今日始免横死矣棟曰倚伏難知吾猶有懼辛卯遇朱買臣呼之就船共飲未竟竝沈於水僧辯遣陳霸先將兵向廣陵受郭元建等降又遣使者往安慰之諸將多私使别索馬仗會侯子鑒渡江至廣陵謂元建等曰我曹梁之深讎何顔復見其主不若投北可得還鄉遂皆降齊霸先至歐陽齊行臺辛術已據廣陵王偉與侯子鑒相失直瀆戍主黃公喜獲之送建康孫盛晉陽秋曰直瀆在方山王安石詩山蟠直瀆輸淮口陸游曰直瀆吳孫氏所開溫庭筠過吳景帝陵詩虛開直瀆三千里青蓋何曾到洛陽按侯子鑒王偉已渡江此非方山之直瀆也沈約志盱眙太守管下有直瀆今晉安帝立縣王僧辯問曰卿爲賊相不能死節而求活草閒邪顛而不扶安用彼相偉曰廢興命也工拙在人使漢帝早從偉言明公豈有今日謂臺城之敗僧辯已降侯景遣還竟陵使有今日偉之此言亦以愧僧辯也尚書

左丞虞騭嘗爲偉所侮乃唾其面曰死虜甫復爲惡乎偉曰君不讀書不足與語騭慙而退僧辯命雍州刺史徐嗣徽鎮朱方壬辰侯景至晉陵得田遷餘兵田遷東攻劉神茂有餘兵在晉陵因驅掠居民東趨吳郡　夏四月齊主遣使大都督潘樂與郭元建將兵五萬攻陽平拔之　王僧辯啟陳霸先鎮京口考異曰陳紀高祖援郭元建還會僧辯啓高祖鎮京口按此時徐嗣徽爲南徐州刺史蓋霸先但領兵戍京口耳未爲刺史也　益州刺史太尉武陵王紀頗有武略在蜀十七年南開寧州越巂西通資陵吐谷渾霜註資陵內西域國也修耕桑鹽鐵之政外通商賈遠方之利故能殖其財用器甲殷積有馬八千匹聞侯景陷臺城湘東王將討之謂僚佐曰七官文士豈能匡濟湘東於兄弟次第七故呼爲七官　內寢柏殿柱繞節生花紀以爲己瑞乙巳卽皇帝位改元天正立子圓照爲皇太子圓正爲西陽王圓

滿爲竟陵王圓普爲譙王圓肅爲宜都王以巴西梓潼二郡太守永豐侯撝爲征西大將軍益州刺史封秦郡王司馬王僧略直兵參軍徐怦固諫不從僧略僧辯之弟怦勉之從子也初臺城之圍怦勸紀速入援紀意不欲行內銜之會蜀人費合告怦反怦有與將帥書云事事往人口具紀即以爲反徵謂怦曰以卿舊情當使諸子無恙對曰生兒悉如殿下留之何益紀乃盡誅之梟首於市亦殺王僧略永豐侯撝歎曰王事不成矣善人國之基也今先殺之不亡何待紀徵宜豐侯諮議參軍劉璠爲中書侍郎使者八反乃至紀令劉孝勝深布腹心使工畫陳平度河歸漢圖以遺之璠苦求還中記室韋登私謂璠曰殿下忍而蓄憾足下不留將致大禍孰若共構大廈使身名俱美哉璠正色曰卿欲緩頰於我邪我

與府侯分義已定（府侯謂宜豐侯循）豈以夷險易其心乎丈夫立志當死生以之耳殿下方布大義於天下終不逞志於一夫紀知必不為己用乃厚禮遣之以宜豐侯循為益州刺史封隨郡王以璠為循府長史蜀郡太守 謝答仁討劉神茂還至富陽聞侯景敗走帥萬人欲北出候之趙伯超據錢塘拒之侯景進至嘉興（沈約曰嘉興本名長水秦改曰由拳吳孫權黃龍四年由拳縣生嘉禾改曰禾興孫皓避父名改曰嘉興今秀州是也北至吳郡一百五十五里）聞伯超叛之乃退據吳己酉侯瑱追及景於松江（松江在今吳縣一名笠澤在吳縣南四十里）景猶有船二百艘眾數千人瑱進擊敗之擒彭儁田遷房世貴蔡壽樂王伯醜瑱生剖儁腹抽其腸儁猶不死手自收之乃斬之景與腹心數十人單舸走推墮二子於水將入海瑱遣副將焦僧度追之景納羊侃之女為小妻以其兄鵾為庫直都督待之甚

厚鵾隨景東走與景所親王元禮謝葳蕤密圖之葳蕤答仁之弟也景下海欲向蒙山景自滬瀆下海魏收志東安郡新泰縣有蒙山景欲浮海趣山東復入北也己卯景晝寢鵾語海師海師習知海道者也此中何處有蒙山汝但聽我處分遂直向京口至胡豆洲景覺大驚問岸上人云郭元建猶在廣陵景大喜將依之鵾拔刀叱海師向京口考異曰典略云舟人李横文紿景向南徐州今從梁書因謂景曰吾等為王效力多矣今至於此終無所成欲就王乞頭以取富貴景未及答白刃交下景欲投水鵾以刀斫之景走入船中以佩刀抉船底抉船底欲入水鵾以矟刺殺之景尚書右僕射索超世在別船葳蕤以景命召而執之南徐州刺史徐嗣徽斬超世以鹽內景腹中送其尸於建康僧辯傳其首江陵截其手使謝葳蕤送於齊暴景尸於市士民爭取食之并骨皆盡溧陽公主亦預食

焉考異曰典略云夜烹溧陽公主今從南史景長不滿七尺長上短下眉目疎秀廣顙高顴色赤少鬢低眡屢顧聲散識者曰此謂豺狼之聲故能食人亦當爲人所食性猜忌好殺戮恆以手刃爲戲方食斬人於前言笑自若口不輟食或先斷手足割舌劓鼻經日乃殺之自篡立後每登武帝所常幸殿若有芒刺在身恆聞叱咄聲又處宴居殿一夜驚起若有物叩其心者自是凡武帝所常居處並不敢處多在昭陽殿廊下自篡位至敗百日而已初景之五子在北齊世宗剝其長子面而烹之幼者皆下蠶室及齊主洋即位夢獼猴坐其御牀乃盡烹之趙伯超謝答仁皆降於侯瑱瑱送伯超答仁并王遷等於建康王僧辯斬房世貴於市謂伯超曰卿荷國重恩遂復同逆今日之事將欲何如伯超曰當今禍福恩在明公僧辯因命送

伯超及王偉呂季略周石珍嚴亶謝答仁伏知命於江陵伯超等
旣出僧辯顧坐客曰朝廷昔唯知有趙伯超耳豈識王僧辯社稷
旣傾爲我所復人之興廢亦復何常賓客皆稱歎功德僧辯猶然
乃謬答曰此聖上威德羣帥用命老夫何力之有焉初僧辯之出
獄僧辯之下獄出獄皆在太清三年 其母深相責厲辭色俱嚴且云人之事君惟
須忠烈非但保佑當世亦乃慶流子孫及是僧辯克復舊京功蓋
天下母恆訓之謙損勿以富貴驕人朝野共稱之丁巳湘東王下
令解嚴　乙丑葬簡文帝於莊陵廟號太宗　侯景之敗也以傳
國璽自隨使其侍中兼平原太守趙思賢掌之曰若我死宜沈於
江勿令吳兒復得之思賢自京口濟江遇盜從者棄之草間至廣
陵以告郭元建元建取之以與辛術壬申術送之至鄴　甲申齊

以吏部尚書楊愔為右僕射以太原公主妻之公主即魏孝靜帝之后也　楊乾運之劍北（劍北劍閣之北也）　魏達奚武逆擊之大破乾運於白馬陳其俘馘於南鄭城下且遣人告宜豐侯循循怒出兵與戰部將楊紹伏兵擊之殺傷殆盡劉璠還至白馬西（劉璠自成都還魏收志華陽郡嶓冢縣有白馬城宜豐侯循與璠見獲於嶓冢嶓冢縣亦屬華陽郡五代志漢中郡西縣舊曰嶓冢）為武所獲送長安太師泰素聞其名待之如舊交時南鄭久不下武請屠之泰將許之惟令全璠一家璠請之於朝（朝[illegible]翻朝也）泰怒不許璠泣請不已泰曰事人當如是乃從其請　五月庚午司空南平王恪等復勸進湘東王猶不受遣侍中豐城侯泰謁山陵修復廟社戊寅侯景首至江陵梟之於市三日煑而漆之以付武庫庚辰以南平王恪為揚州刺史甲申以王僧辯為司徒鎮衛將軍封永寧郡公陳

霸先為征虜將軍開府儀同三司封長城縣侯霸先長城縣人也杜佑曰湖州長城縣吳王闔閭遣弟夫槩築城狹而長晉武帝太康三年立乙酉誅侯景所署尚書僕射王偉左民尚書呂季略少府周石珍舍人嚴亶於市趙伯超伏知命餓死於獄以謝答仁不失禮於太宗特宥之王偉於獄中上五百言詩五百言詩今之五十韻詩也湘東王愛其才欲宥之有嫉之者言於王曰前日偉作檄文甚佳王求而視之檄云項羽重瞳尚有烏江之敗湘東一目甯為赤縣所歸王大怒釘其舌於柱剜腹臠肉而殺之　丙戌齊合州刺史斛斯昭攻歷陽拔之　丁亥湘東王下令以王偉等既死自餘衣冠舊貴被逼偷生猛士勳豪和光苟免者皆不問

初扶風魯悉達糾合鄉人以保新蔡沈約宋志江州所部有南新蔡郡不言僑置之地但云去京都水行一千三百七十六里有餘以水程約言之南新蔡郡當置於今蘄州界五代志蘄州黃梅縣舊曰永興隋開皇初改

日新蔡並因南新蔡郡以名縣也劉昫曰黃梅縣宋分置新蔡縣力田蓄穀時江東飢亂餓死者什八九遺民攜老幼歸之悉達分給糧廩全濟甚衆招集晉熙等五郡盡有其地使其弟廣達將兵從王僧辯討侯景景平以悉達爲北江州刺史隋志梁武帝置北江州治建城陳廢領齊昌新昌梁安齊興郡五代志黃州木蘭縣梁置北江州唐併木蘭入黃岡縣　齊主洋使其散騎常侍曹文皎等來聘湘東王使散騎常侍柳暉等報之且告平侯景亦遣舍人魏彥告於魏　齊主洋使潘樂郭元建將兵圍秦郡行臺尚書辛術諫曰朝廷與湘東王信使不絕陽平侯景之土取之可也今王僧辯已遣嚴超達守秦郡於義何得復爭之且水潦方降不如班師弗從陳霸先命別將徐度引兵助秦郡固守齊衆七萬攻之甚急王僧辯使左衛將軍杜崱救之霸先亦自歐陽來會與元建大戰於士林大破之

士林在六合縣界斬首萬餘級生擒千餘人元建收餘衆北遁猶以通好不窮追也辛術遷吏部尚書自魏遷鄴以後大選之職知名者數人吏部選人為大選互有得失齊世宗少年高朗所弊者疏袁叔德沈密謹厚所傷者細楊愔風流辯給取士失於浮華唯術性尚貞明取士必以才器循名責實新舊參舉管庫必擢門閥不遺考之前後最為折衷　魏達奚武遣尚書左丞柳帶韋入南鄭說宜豐侯循曰足下所固者險所恃者援所保者民今王師深入棧道長驅漢川此則所憑之險不足固也武興陷沒於前白馬破亡於後自餘川谷酋豪路阻迴不敢進謂楊乾運也此則所望之援不可恃也又顧親戚懼誅夷貪榮慕利此生人之常也今大兵總至長圍四合錢逃亡以勸安居賞先降以招後服人人懷轉禍之計家家圖安堵之

謀此則所部之民不可係也且足下本朝喪亂社稷無主欲誰爲
爲忠乎豈若轉禍爲福使慶流子孫邪循乃請降帶韋慶之兄子
也開府儀同三司賀蘭德願聞城中食盡請攻之大都督赫連達
曰不戰而獲城策之上者豈可利其子女貪其貨財而不愛民命
乎且觀其士馬猶彊城池尚固攻之縱克則彼此俱傷如困獸猶
鬬則成敗未可知也武曰公言是也乃受循降獲男女二萬口而
還於是劍北皆入於魏　六月丁未齊主洋還鄴乙卯復如晉陽
庚寅立安南侯方矩爲王太子　齊遣散騎常侍謝季卿來賀
平侯景　衡州刺史王懷明作亂廣州刺史蕭勃討平之　齊政
煩賦重江北之民不樂屬齊其豪傑數請兵於王僧辯僧辯以與
齊通好皆不許秋七月廣陵僑人朱盛等潛聚黨數千人謀襲殺

齊刺史溫仲邕遣使求援於陳霸先云已克其外城霸先使告僧辯僧辯曰人之情僞未易可測若審克外城亟須應援如其不爾無煩進軍使未報霸先已濟江僧辯乃命武州刺史杜崱等助之會盛等謀泄霸先因進軍圍廣陵　八月魏安康人黃衆寶謀反攻魏興執太守柳檜進圍東梁州梁置南梁州於西城郡西魏改曰東梁州西城古魏興郡治所魏收志後魏太延五年別置魏興郡於上洛郡界帶陽亭縣魏洛州洛州後改爲商州令檜誘說城中檜不從而死太師泰遣王雄與驃騎大將軍武川宇文虯討之檜性剛簡任氣少文善騎射果於決斷大統十四年拜使持節撫軍將軍大都督時檜兄虯爲秘書丞弟慶爲尚書左丞檜嘗謂兄弟曰兄則職典簡牘裁貶人倫弟則管轄羣司股肱朝廷可謂榮寵矣然而四方未靜車書不一檜唯蒙矢石履危難以報國恩耳尋除魏

興太守及是出赴 武陵王紀舉兵由外水東下以永豐侯撝爲益州刺史守成都使其子宜都王圓肅副之 九月甲戌司空南平王恪卒甲申以王僧辯爲揚州刺史 齊主使告王僧辯陳霸先曰請釋廣陵之圍必歸廣陵歷陽兩城霸先引兵還京口江北之民從霸先濟江者萬餘口湘東王以霸先爲征北大將軍開府儀同三司南徐州刺史徵霸先世子昌及兄子頊詣江陵以昌爲散騎常侍頊爲領直爲昌頊陷魏張本 宜豐侯循之降魏也丞相泰許其南還久而未遣泰嘗從容問劉璠曰我於古誰比對曰璠常以公爲湯武今日所見曾桓文之不如泰曰我安敢比湯武庶幾望伊周何至不如桓文對曰齊桓存三亡國左傳宋司馬子魚曰齊桓存三亡國以屬諸侯杜預註曰三亡國魯衛邢晉文公不失信於伐原語未竟泰撫掌曰我解爾

意欲激我耳乃謂循曰王欲之荆爲之益武陵王紀封循爲隨郡王故以王稱之循請還江陵泰厚禮遣之瑨請與循俱還泰不許以爲中外府記室循以文武千家自隨湘東王疑之遣使覘察相望於道始至之夕命劫竊其財及旦循啟輸馬仗王乃安之引入對泣以循爲侍中驃騎將軍開府儀同三司　冬十月齊主洋自晉陽如離石自黄櫨嶺起長城北至社干戍四百餘里置三十六戍此長城蓋起于唐石州北抵武州之境按劉律金傳黄櫨嶺在烏突戍東　戊申湘東王執湘州刺史王琳於殿中殺其副將殷宴琳本會稽兵家其姊妹皆入王宮故琳少在王左右琳好勇王以爲將帥琳傾身下士所得賞賜不以入家麾下萬人多江淮羣盜從王僧辯平侯景與杜龕功居第一在建康恃寵縱暴僧辯不能禁僧辯以宮殿之燒謂軍人遺火焚太極殿及東西堂也恐得罪欲以

琳素貴乃縱啟王請誅琳于以琳爲湘州琳自疑及禍使長史陸納帥部曲赴湘州身詣江陵陳謝謂納等曰吾若不返子將安之咸曰請死之相泣而別至江陵王下琳吏辛酉以王子方略爲湘州刺史又以廷尉黃羅漢爲長史使與太舟卿張載至巴陵先據琳軍五代志太舟卿梁初爲都水臺使者天監七年改焉位視中書郎列卿之最末者也主舟航堤渠載有寵于王而御下峻刻荊州人疾之如讎羅漢等至琳軍陸納及士卒並哭不肯受命執羅漢及載王遣宦者陳旻往諭之納對旻刳載腹抽腸以繫馬足使繞而走腸盡氣絕又臠割出其心向之抃舞焚其餘骨以黃羅漢清謹而免之納與諸將引兵襲湘州時州中無主納遂據之　公卿藩鎮數勸進於湘東王十一月丙子湘東王卽皇帝位於江陵改元大赦改太清爲承聖是日帝不升正殿公卿陪列

而已時有兩日俱見　丁丑以安豐侯循爲湘州刺史　己卯立王太子方矩爲皇太子更名元良皇子方智爲晉安王方略爲始安王方等之子莊爲永嘉王追尊母阮脩容爲文宣皇后侯景之亂州郡太半入魏自巴陵以下至建康以長江爲限荆州界北盡武甯西拒峽口（北盡武甯與岳陽王詧分界西拒峽口與武陵王紀分界）嶺南復爲蕭勃所據詔令所行千里而近民戶著籍不盈三萬而已　陸納襲擊衡州刺史丁道貴於淥口破之（衡州治衡陽縣縣東二十里有淥湖其水湛然綠色取以釀酒甘美謂之淥酒淥口即鄰湘口也唐志潭州有淥口戍丁度曰湘東有淥水出艾[?]縣民[?]都行錄寫[?]魚[?]縣口舟行七十餘里至淥溪口南北對境圖自岳州浛江東北下過笑穀港神林港象湖港新打口石頭口得淥溪口按都行錄對境圖之淥溪口皆非丁道貴敗處惟唐志之潭州淥口戍爲是）道貴奔零陵其衆悉降於納上聞之遣使徵司徒王僧辯右衛將軍杜崱平北將軍裴之橫與宜豐侯循共討納循軍巴陵

以待之侯景之亂零陵人李洪雅據其郡上即以為營州刺史營陽郡本漢營浦縣之地後因置營州隋為永州洪雅請討陸納上許之丁道貴收餘衆與之俱納遣其將吳藏襲破之洪雅等退保空靈城水經注長沙建寧縣笑城南有空泠峽湘水所經也驚浪雷奔迅同三峽張舜民郴行錄曰自零陵江口南行十餘里有空靈岸者異日與略作空靈城今復梁書藏引兵圍之頃之納請降求送妻子上遣陳昇至納所納衆皆泣曰王郎被囚故我曹逃罪於湘州非有他志也乃出妻子付昇昇至巴陵循曰此詐也必將襲我乃密為之備納果夜以輕兵繼昇後約至城下鼓譟十二月壬午晨去巴陵十里言納兵夜行至晨距巴陵相去十里衆謂已至即鼓譟營中皆驚循坐胡牀於壘門望之納乘水來攻矢下如雨循方食甘蔗略無懼色徐部分將士擊之獲其一艦納退保長沙　壬午齊主洋還鄴戊午復如晉陽

資治通鑑補卷一百六十四終